

934
سہا
۲۱۵
گلزار

زندگی جورج اورول

www.ketab.ir

www.ketab.ir

زندگی جورج اورول

تألیف و تلخیص: ب. ت. اوکسلی
ترجمہ: شہرام جعفری

(Oxley, B.T)

ترجمنده: اوکسلی

عنوان و نام پدیدآور: زندگی جورج اورول / تألیف و تالیف: جورج اورول / ترجمه: شهرام جعفری

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

شابک: ۹۷۸ ۶۲۲ ۹۹۳۹۱ ۷ ۸

و تصحیح: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

میلادیت: تهران: قفسه: انبیا: ۸۳۹۷ / ۱۴: ۵۳۱۰۵ س.م.

زندگی جورج اورول

نویسنده: ب. ت. اوکسلی

مترجم: شهرام جعفری

ناشر: هنارس

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸

چاپ: وفا

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۹۳۹۱-۷-۸

قیمت: ۳۴۰۰۰ تومان



مرکز بخش:

ناشران توسعه کتاب

قیم: بلوار شهید محلاتی، انتهای کوچه ۳۴
تلفن: ۰۹۱۲۷۵۱۳۵۳۲ / (۰۲۵) ۳۷۲۰۵۰۲۱

هنارسبوک

اینستاگرام / تلگرام

سایت و فروشگاه اینترنتی: <http://www.henaras.com>

فهرست مطالب

۷	مقدمه‌ی مترجم
۱۱	فصل ۱: نویسنده، انسان و نگارش
۱۲	مستندسازی، سبک‌های، مجادله‌ای
۲۴	اریک بلیر
۳۲	آثار او
۳۵	فصل ۲: اوضاع جهان در دوران اورل
۴۰	دنیای کودکی و نوجوانی (۲۲ - ۱۹۰۳)
۴۸	دنیای بلوغ (۳۹ - ۱۹۲۲)
۶۰	دوران بلوغ (۵۰ - ۱۹۳۹)
۶۵	فصل ۳: دیدگاه‌های اساسی
۶۶	بدبین و بیگانه
۷۲	خدا و انسان
۷۶	سرمایه‌داری، ماشین، امپریالیسم
۸۲	انحصارگرایی دولتی، قدرت و خشونت
۸۶	شرافت و سوسیالیزم
۹۶	روشن‌فکران و کمونیست‌ها

- فصل ۴: دو واقعه‌ی تاریخی دوران وی ۱۰۳
- اسپانیا و ستایش از کاتولونیا ۱۰۴
- قلعه‌ی حیوانات ۱۱۷
- فصل ۵: پنج شخصیت و دنیایشان ۱۲۹
- روح بلورین ۱۳۰
- جان فلوری، «روزهای برمه»، ۱۹۳۴ ۱۳۳
- دوروتی هیل، «دختر یک کشیش»، ۱۹۳۵ ۱۴۳
- گور-پول کامیتاک، «پول... و دیگر هیچ (تسلیم)»، ۱۹۳۶ ۱۵۳
- جرج بولینگ، «نفس هوای تازه»، سال ۱۹۳۹ ۱۶۵
- وینستون اسمیت، «هزار و نهصد و هشتاد و چهار»، سال ۱۹۴۹ ۱۷۷
- ادبیات اردوگاه‌های زندانیان سیاسی ۱۹۷
- فصل ۶: بینش آزاد ۲۰۱
- سیاست و زبان ۲۰۲
- علم سیاست و نویسنده ۲۰۶

مقدمه‌ی مترجم

در مورد جورج اورول، نویسنده‌ای که در دیدگاه‌هایش - از ابتدای فعالیت ادبی تا انتها - تحولاتی ژرف به چشم می‌خورد، برخلاف آثارش بسیار کم گفته شده است و با این‌که شخصاً چنین کاری را در حیطه‌ی صلاحیت خود نمی‌دانم، فکر می‌کنم مطلبی وجود دارد که درک آن از جانب خوانندگان آثارش - که این روزها رو به فزونی گشته‌اند - ضروری است. نگاهی به آثار اورول نشان می‌دهد که علی‌رغم واقع شدن هر کدام‌شان در زمانی متفاوت، همگی - یا اکثریت آن‌ها - موضوع واحدی دارند و بالطبع نتیجه‌گیری واحد. سیر منطقی اندیشه‌های وی که در آثارش متبلور است، از بد تصویر کشیدن وضعیت طبقه‌ی پایین یا به قول خودش طبقه‌ی کارگر انگلستان و انتقادات بسیار شدید به سیستم اقتصادی اجتماعی آن کشور در اواخر دهه‌ی ۲۰ و اوایل دهه‌ی ۳۰ میلادی به تأیید یا با کمی خوش‌بینی به تأیید همراه با انتقادات سطحی آن سیستم در اواخر دهه‌ی ۳۰ و در دهه‌ی ۴۰ میلادی می‌انجامد. شاید بتوان این ادعای نویسنده را که اورول خود، اصلی‌ترین قهرمان خود بود را تأیید کرد، چرا که سرنوشتی به غیر از آن قهرمانانش یعنی نه گردن نهادن

که تأیید همان اوضاعی که داعیه‌ی مبارزه با آن را داشت نصیب وی نگشت. کاشتن تخم یأس و ناامیدی نسبت به سرنوشت بشر و به طریق اولی نسبت به سرنوشت هر مبارزه‌ای برای کسب امتیازات بیشتر، از اصلی‌ترین اهداف او بود. او سیمای استعمار بریتانیا را با پیروزی مبارزات مردم هند و کسب استقلال و اخراج انگلیسی‌ها از آن کشور، متحول‌شده می‌نمایاند. گویی که پس از این واقعه، ماهیت سلطه‌طلبانه‌ی انگلستان به ماهیتی آزادی‌خواهانه تغییر یافته است و دیگر انگلستان مهد آزادی است، چرا که «این کشور آنها جایی است که در آن مردان مسلح در خیابان‌ها پرسه نمی‌زنند و کسی از پلیس مخفی در وحشت نیست» (از متن کتاب). ای کاش زنده بود و سر در لب وحشیانه‌ی معدنچیان اعتصابی را می‌دید، گو این‌که چون این بسیل دهنده و خود نیز درباره‌اش نگاشته بود.

گفته می‌شود اورول مذهبی نبود. ولی در خلال آثارش این نکته کاملاً مشهود است که افکار وی پس از درگیری‌های بسیار با تناقضات کاملاً آشکار به اخلاق‌گرایی و گردن نهادن به سرنوشت و تقدیر که از اصول بنیادین مسیحیت است متمایل می‌شود. مسیحیت برعکس اسلام انقلابی و تحول‌طلب، عمدتاً به تثبیت اوضاع موجود پیرامونش رأی مثبت داده و نقش سازش‌کارانه ایفا کرده است. (این ادعا را نباید حمل بر نئی مبارزات ضدامپریالیستی مسیحیت و روحانیت مسیحی به‌خصوص در اواخر دهه‌ی هفتاد به بعد و به‌خصوص در آمریکای لاتین و مرکزی دانست).

اورول در مجموعه‌ی آثار خود پس از کشمکش بسیار بر سر اعتقاد به جهان دیگر و عقاید مذهبی در مورد زندگی می‌نویسد:

«مشکل اصلی اینست که ضمن پذیرش مرگ به عنوان انتها، چگونه

می شود عقاید مذهبی را (نسبت به زندگی) به شرایط نخست برگرداند.»
در جایی دیگر می گوید:

«اگر مرگ همه چیز را به پایان ببرد، آن وقت باور کردن این که انسان می تواند حتی در عین شکست خوردگی محق باشد، بسیار مشکل تر خواهد بود.»

ولی او از این اعتقادات مذهبی در جهت مبارزه استفاده نکرد، چرا که با مبارزه - یا چیزی که خود مبارزه می خواند - بدرود گفته بود. توضیح این که چرا اورول که به مبارزه بر علیه استعمار و به قول خودش بر علیه تمام مظاهر ستم انسان بر انسان اعتقاد داشت، در پایان زندگی به آستان بوسی گردانندگان سیاست جزیره می رسد، شاید وظیفه ی یک جامعه شناس و یا در بعدی محدودتر یک روان شناس باشد، ولی آنچه احتیاج به توضیح ندارد اینست که دیگر برای او مبارزات کارگران، لکشاير و یورکشاير به کجا بیانجامد یا این که استعمار نوین بریتانیا چه بلایی بر سر مردم کشورهای تحت سلطه بیاورد اهمیتی نداشت. او ظاهراً با فاشیسم آلمانی و ایتالیایی و یا از هر نژاد دیگر عناد می ورزید، ولی خود تا مغز استخوان به اندیشه ی ملی گرایی افراطی یا نژادگرایی آغشته بود:

«تمام دنیای انگلیسی زبان به وسیله ی ایده ی برابری انسانی به هم پیوسته است... از فرهنگ انگلیسی زبانی، اگر فاسد نشده باشد، بالاخره یک جامعه ی آزاد و برابر انسانی خواهد روید.»

مجموعه مقالات، پاورقی ها، جزوات (ص ۱۳۰)

کتابی که در دست دارید، نقدنامه ای است در مورد آثار اورول که

طبیعتاً تمام محتوای آن مورد توافق مترجم نبوده است و حتی سبک نگارش نویسنده که وجه مشخصه‌ی آن استفاده از جملات بلند و به کارگیری انشایی رسمی است.

شهرام جعفری

عمرها باید که تا یک کودکی از روی طبع

عالمی گردد نکو یا شاعری شیرین سخن